

SELECTED BIBLIOGRAPHY



EDITIONS AND PRINCIPAL TRANSLATIONS OF THE WORKS OF PHILIPPE DE REMI

- Bordier, Henri-Louis, ed. *Philippe de Remi, sire de Beaumanoir, jurisconsulte et poète national du Beauvaisis, 1246–1296*. Paris: Techener, 1869. Repr., Geneva: Slatkine, 1980.
- Gnarra, Irene, ed. and trans. *Philippe de Remi's La Manekine: Text, Translation, Commentary*. New York: Garland, 1988.
- Le Roux de Lincy, Antoine-Jean-Victoire, ed. *The Romance of Blonde of Oxford and Jehan of Dammartin, by Philippe de Reimes [sic], a Trouvère of the Thirteenth Century, from the unique manuscript in the Imperial Library in Paris, for the Camden Society [LXXII]*. Westminster, 1858. Repr., New York: AMS Press, 1968. (Although the title is in English, this volume gives the Old French text alone.)
- Lécuyer, Sylvie, ed. *Jehan et Blonde de Philippe de Remi, roman du XIIIe siècle*. C.F.M.A. Paris: Champion, 1984.
- , trans. *Philippe de Remi, le Roman de Jehan et Blonde*. Paris: Champion, 1987.
- Marchello-Nizia, Christiane. *La Manekine, Roman du XIIIe siècle, mis en français par C.M.-N.* Paris: Stock, 1980.
- Michel, Francisque, ed. *Le Roman de la Manekine, par Philippe de Reimes [sic], trouvère du treizième siècle*. Edinburgh: Bannatyne Club/Paris: Maulde et Renou, 1840.
- Omont, Henri, ed. *Fabliaux, dits et contes en vers français du XIIIe siècle. Facsimilé du ms. fr. 837 de la Bibliothèque Nationale*. Paris: Leroux, 1932. (Contains the “Resveries.”)
- Sargent-Baur, Barbara N., ed. *Philippe de Remi, Jehan et Blonde, Poems, and Songs, Edited from Paris BNF 1588, Paris BNF fr. 24006, and Paris BNF fr. 837, with an English Translation of Jehan et Blonde*. Faux Titre 201. Amsterdam: Rodopi, 2001.
- , ed. *Philippe de Remi, le Roman de la Manekine, Edited from Paris BNF fr. 1588 and Translated, with Contributions by Alison Stones and Roger Middleton*. Faux Titre 159. Amsterdam: Rodopi, 1999.
- Suchier, Herman, ed. *Oeuvres poétiques de Philippe de Remi, sire de Beaumanoir*. 2 vols. S.A.T.F. Paris: Firmin Didot, 1884–85.
- Tischler, Hans. *Trouvère Lyrics with Melodies: Complete Comparative Edition*. 15 vols. Corpus Mensurabilis Musicae, 107. Stuttgart: American Institute of Musicology/Hänssler Verlag, 1997. (Contains Philippe's songs with their music.)

BRIEFER STUDIES OF PHILIPPE DE REMI AND ASPECTS OF HIS WORKS

- Akehurst, F. R. P. "Courtly Text and Erotic Subtext in *Jehan et Blonde*." In *Essays on the Poetic and Legal Writings of Philippe de Remy and His Son Philippe de Beaumanoir of Thirteenth-Century France*, ed. Sarah-Grace Heller and Michelle Reichert. Studies in French Civilization, vol. 21. Lewiston, N.Y.: E. Mellen Press, 2001, 119–30.
- Batany, Jean. "Systèmes hypothétiques et énonciation dans *Jehan et Blonde*." *Information Grammaticale* 53 (1992): 3–6.
- Bautier, Robert-Henri. "Philippe de Beaumanoir: Rapport général au Colloque." In *Actes du Colloque international Philippe de Beaumanoir et des Coutumes de Beauvaisis, 1283–1983*, ed. Phillipe Bonnet-Laborderie. Beauvais: Groupe d'Études des Monuments et Oeuvres d'Art du Beauvaisis, 1983, 5–17.
- Bertin-Delbey, Annie. "La Syntaxe du pronom personnel dans *Jehan et Blonde* (v. 1–2048)." *Information Grammaticale* 53 (1992): 11–16.
- Bourgain, Pascale. "La Place de Philippe de Beaumanoir dans la littérature médiévale." In *Actes du Colloque international Philippe de Beaumanoir et des Coutumes de Beauvaisis, 1283–1983*, ed. Phillipe Bonnet-Laborderie. Beauvais: Groupe d'Études des Monuments et Oeuvres d'Art du Beauvaisis, 1983, 111–15.
- Brooke, Leslie C. "Falling in Love and Wooing in Philippe de Remy's Romances." In *Essays on the Poetic and Legal Writings of Philippe de Remy and His Son Philippe de Beaumanoir of Thirteenth-Century France*, ed. Sarah-Grace Heller and Michelle Reichert. Studies in French Civilization, vol. 21. Lewiston, N.Y.: E. Mellen Press, 2001, 47–68.
- Castellani, Marie-Madeleine. "Le Combat dans *Jehan et Blonde* (étude des vers 3953–4470)." In *Un roman à découvrir: Jehan et Blonde de Philippe de Remy (XIIIe siècle)*, by Jean Dufournet and Nelly Andrieux-Reix. Collection Unichamp, 29. Geneva: Editions Slatkine, 1991, 119–39.
- Dor, Juliette. "Langues française et anglaise, et multilinguisme à l'époque d'Henri Plantagenêt." *Cahiers de Civilisation Française* 37 (1994): 61–72.
- Dufournet, Jean. "Introduction à la lecture de *Jehan et Blonde* de Philippe de Remy." In *Un roman à découvrir: Jehan et Blonde de Philippe de Remy (XIIIe siècle)*, by Jean Dufournet and Nelly Andrieux-Reix. Collection Unichamp, 29. Geneva: Slatkine, 1991, 7–50.
- . "Philippe de Remy et la réécriture: I. Jehan et Blonde comme réécriture de *Jouffroi de Poitiers* (XIIe siècle). D'un roman anglais à l'autre." *Le Moyen Age* 101 (1995): 425–45. (Reprinted in English as "Philippe de Remy and Rewriting I. *Jehan et Blonde* and *Jouffroi de Poitiers*: From One English Romance to Another," in *Essays on the Poetic and Legal Writings of Philippe de Remy and His Son Philippe de Beaumanoir of Thirteenth-Century France*, ed. Sarah-Grace Heller and Michelle Reichert, Studies in French Civilization, vol. 21 [Lewiston, N.Y.: E. Mellen Press, 2001], 131–55.)
- . "Philippe de Remy et la réécriture II: II. *Jehan et Blonde* et le *Roman de la Rose*." In *Mélanges de philologie médiévale offerts à Marc-René Jung* (Alexandris: Edizioni dell'Orso, 1996), 2:505–16. (Reprinted in English as "Philippe de Remy and Rewriting II. *Jehan et Blonde* and the *Roman de la Rose*," in *Essays on the Poetic and Legal Writings of Philippe de Remy and His Son Philippe de Beaumanoir of*

- Thirteenth-Century France*, ed. Sarah-Grace Heller and Michelle Reichert, Studies in French Civilization, vol. 21 [Lewiston, N.Y.: E. Mellen Press], 157–72.)
- Erlande-Brandenburg, Alain. *Le Roi est mort: étude sur les funérailles, les sépultures et les tombeaux des rois de France jusqu'à la fin du XIIIe siècle*. Paris: Arts et Métiers Graphiques, 1975.
- Gally, Michèle. "Etre ou ne pas être oiseus. Lecture de quelques prologues du XIIIe siècle." *Bien Dire et Bien Apprendre*, 19 (2001): 101–10.
- Gouttebroze, Jean-Guy. "Structure narrative et structure sociale: Notes sur *La Manekine*." In *Les Relations de parenté dans le monde médiéval*. Aix-en-Provence: CUER MA, 1989, 201–13.
- Harvey, Carol J. "The Aesthetic and the Dramatic in Philippe de Rémi's Verse Romances." *Florilegium* 13 (1994): 111–20.
- . "Courtly Discourse and Folklore in *La Manekine*." In *The Court and Cultural Diversity*, ed. E. Mullally and J. Thompson. Cambridge, U.K.: Brewer, 1997, 395–404.
- . "La Manekine de Philippe de Remy et ses avatars: *La fille du roy de Hongrie*." *Le Moyen Français* 44–45 (1999): 265–77.
- . "Philippe de Remy's *Manekine*: Joie and Pain." In *Women, the Book and the Worldly*, ed. L. Smith and J. H. M. Taylor. Cambridge, U.K.: Brewer, 1995, 395–404.
- . "Recovering the Author in Philippe de Remy's *Manekine*." *Florilegium* 18 (2000): 115–25.
- . "Time and Space in *La Manekine*." In *Essays on the Poetic and Legal Writings of Philippe de Remy and His Son Philippe de Beaumanoir of Thirteenth-Century France*, ed. Sarah-Grace Heller and Michelle Reichert. Studies in French Civilization, 21. Lewiston, N.Y.: E. Mellen Press, 2001, 69–93.
- Jeay, Madeleine. "Chercher une fille, une épouse: Sexualités déviantes et parcours de rédemption." *Florilegium* 18 (2001): 65–82.
- Lachet, Claude. "La Conjointure dans *Jehan et Blonde*: Du roman idyllique au roman utopique." *Revue des Langues Romanes* 104 (2000): 111–27.
- Lécuyer, Sylvie. "L'Espace et le temps dans *Jehan et Blonde*. Temps de l'écriture, temps de la narration et temps de l'histoire." In *Un roman à découvrir: Jehan et Blonde de Philippe de Remy (XIIIe siècle)*, by Jean Dufournet and Nelly Andrieux-Reix. Collection Unichamp, 29. Geneva: Slatkine, 1991, 51–83.
- . "Un idéal social, politique et religieux transmis de père en fils: Du roman de *Jehan et Blonde* aux *Coutumes de Beauvaisis*." *Revue des Langues Romanes* 104 (2000): 129–41. (Reprinted in English as "A Religious, Political, and Social Ideal Transmitted from Father to Son: From *Jehan et Blonde* to the *Coutumes de Beauvaisis*," in *Essays on the Poetic and Legal Writings of Philippe de Remy and His Son Philippe de Beaumanoir of Thirteenth-Century France*, ed. Sarah-Grace Heller and Michelle Reichert, Studies in French Civilization, vol. 21 [Lewiston, N.Y.: E. Mellen Press, 2001], 189–203.)
- . "Les Jeux de l'écriture dans *Jehan et Blonde*: un art de trompe-l'oeil." In *Un roman à découvrir: Jehan et Blonde de Philippe de Remy (XIIIe siècle)*, by Jean Dufournet and Nelly Andrieux-Reix. Collection Unichamp, 29. Geneva: Slatkine, 1991, 141–69.
- Louison, Lydie. *De Jean Renart à Jean Maillart: Les Romans de style gothique*. Paris: Champion, 2004. (On *Manekine*, 396–404, 915–18.)
- Morawski, Joseph. *Proverbes français antérieurs au XV^e siècle*. Paris: Champion, 1925.

- Richter, Michael. *Sprache und Gesellschaft im Mittelalter: Untersuchungen zur mündlichen Kommunikation in England von der Mitte des elften bis zum Beginn des vierzehnten Jahrhunderts*. Stuttgart: Hiersemann, 1979.
- Rickard, Peter. *Britain in Mediaeval French Literature, 1100–1500*. Cambridge: Cambridge University Press, 1956.
- Rothwell, William. "The Role of French in Medieval Britain." *Bulletin of the John Rylands Library* 58 (1975–76): 445–66.
- Rouillard, Linda. "The Drama of Romance: A Fourteenth-Century Theatrical Version of *La Manekine*." *Le Moyen Français* 48 (2001): 77–92.
- . "Mutilation and Marriage in *La Manekine*." *Romance Languages Annual* 12 (2000): 99–104.
- . "Reading the Reader: Jean Wauquelin's Prose Adaptation of *La Manekine*." *Medieval Perspectives* 15 (2000): 93–104.
- Rousse, Michel. "De Chrétien de Troyes à Philippe de Rémy: La joie d'amour." In *l'Oeuvre de Chrétien de Troyes dans la littérature française: réminiscences, résurgences et réécritures*, ed. Claude Lachet. C.E.D.I.C., 13. Paris: Champion, 1997, 45–57.
- Sargent-Baur, Barbara N. "Dating the Romances of Philippe de Remi: Between an Improbable Source and a Dubious Adaptation." *Romance Philology* 50 (1997): 257–75. (Reprinted in *Essays on the Poetic and Legal Writings of Philippe de Remy and His Son Philippe de Beaumanoir of Thirteenth-Century France*, ed. Sarah-Grace Heller and Michelle Reichert, Studies in French Civilization, vol. 21 [Lewiston, N.Y.: E. Mellen Press, 2001], 1–20.)
- . "Echos de Chrétien de Troyes dans les romans de Philippe de Remi." In *Miscellanea mediaevalia: Mélanges offerts à Philippe Ménard*, ed. J.-Claude Faucon, Alain Labbé and Danielle Quérue. Paris: Champion, 1998, 1193–201.
- . "Encore sur la datation de *Jehan et Blonde* de Philippe de Remi." *Romania* 118 (2000): 236–48.
- . "Peregrinatio: Joïe, Constance, and Their Tales." In *Philologies Old and New: Essays in Honor of Peter Florian Dembowski*, ed. Joan Tasker Grimbert and Carol J. Chase. Princeton: Armstrong Monographs, 2001, 93–108.
- . "Philippe de Remi's 'Conte de Fole Largesce': A Fabliau with a Difference." In *Pour le soie amisté: Essays in Honor of Norris J. Lacy*, ed. Keith Busby and Catherine M. Jones. Faux Titre 183. Amsterdam: Rodopi, 2000, 463–74.
- . "Prologus est, non legitur." *Romance Quarterly* 50 (2003): 2–11.
- . "Rewriting *Cligés*." In *De sens rassis: Essays in Honor of Rupert T. Pickens*, ed. Keith Busby, Bernard Guidot, and Logan E. Whalen. Faux Titre 259. Amsterdam: Rodopi, 2005, 579–88.
- . "La Structure temporelle de *la Manekine* de Philippe de Remi." *Romania* 116 (1998): 131–47.
- Schulze-Busacker, Elisabeth. "French Conceptions of Foreigners and Foreign Languages in the Twelfth and Thirteenth Centuries." *Romance Philology* 41 (1987): 24–47.
- . *Proverbes et expressions proverbiales dans la littérature narrative du moyen âge français*. Geneva: Slatkine, 1985.
- Short, Ian. "On Bilingualism in Anglo-Norman England." *Romance Philology* 33 (1980), 467–79.
- Tarnowski, Andrea. "*Jehan et Blonde* and the Exemplary Hero." *Comparative Literature Studies* 32 (1995): 262–79.

- Tudor, Adrian. "Les Fabliaux: Encore le problème de la typologie." *Studi Francesi* 141 (2003): 599–603.
- Wrisley, David J. "Narrating and Performing the Saintly in Romance: The Case of Philippe de Remi's *La Manekine*." In *Essays on the Poetic and Legal Writings of Philippe de Remy and His Son Philippe de Beaumanoir of Thirteenth-Century France*, ed. Sarah-Grace Heller and Michelle Reichert. Studies in French Civilization, vol. 21. Lewiston, N.Y.: E. Mellen Press, 2001, 95–117.
- . "Violence et spiritualité dans le *Romant de la Manekine*." In *La Violence dans le monde médiéval*. Aix-en-Provence, CUER MA, 1994, 571–85.

OTHER MEDIEVAL WORKS

- Andreas Capellanus. *The Art of Courtly Love*. Trans. John J. Parry. New York: Ungar, 1969.
- La Belle Hélène de Constantinople: Chanson de geste du XIV^e siècle*. Ed. Claude Roussel. T.L.F. Geneva: Droz, 1995.
- La Chanson de Roland*. Ed. Gérard Moignet. Paris: Bordas, 1985.
- Chrétien de Troyes. *Arthurian Romances*. Trans. William W. Kibler (*Erec and Enide*, trans. Carleton W. Carroll). London: Penguin, 1991.
- . *Oeuvres complètes*. Ed. Daniel Poirion et al. Pléiade. Paris: Gallimard, 1994.
- Gesta Romanorum*. Ed. Hermann Oesterley. Berlin: Weidmann, 1872.
- Guillaume de Lorris and Jean de Meun. *Le Roman de la Rose*. Ed. Félix Lecoy. 3 vols. C.F.M.A. Paris: Champion, 1965–70.
- Jehan Maillart. *Le Roman du comte d'Anjou*. Ed. Mario Roques. C.F.M.A. Paris: Champion, 1962.
- Lion de Bourges*. Ed. William W. Kibler, Jean-Louis G. Picherit, and Thelma S. Fenster. 2 vols. T.L.F. Geneva: Droz, 1980.
- Miracle de la fille du roy de Hongrie*. In *Miracles de Nostre Dame par personnages*, ed. Gaston Paris and Ulysse Robert. 8 vols. S.A.T.F. Paris: Picard, 1876–93. Repr., New York: Johnson, 1996, 5: 1–88.
- Les Nouvelles de Sens*. In *Nouvelles françaises inédites du XV^e siècle*, ed. Ernest Langlois. Paris: Champion, 1908. Bibliothèque du XV^e siècle. 6: 10–17.
- Le Roman de Jehan de Paris*. Ed. Edith Wickersheimer. S.A.T.F. Paris: Champion, 1923.
- Sarrasin. *Le Roman du Hem*. Ed. Albert Henry. Travaux de la Faculté de Philosophie et Lettres de L'Univ. de Bruxelles. Paris: Soc. de l'Ed. "Les Belles Lettres," 1939.
- Trevet, Nicholas. *Constance* (from *Cronicles*). Ed. Margaret Schlauch. In *Sources and Analogues of Chaucer's Canterbury Tales*, ed. W. F. Bryan and G. Dempster. New York: Humanities Press, 1941. Repr., 1958, 165–81.
- Wace. *Le Roman de Brut*. Ed. Ivor Deiniol Osborn Arnold. 2 vols. S.A.T.F. Paris: Pickard, 1938–40.
- . *Le Roman de Rou*. Ed. Anthony J. Holden. 3 vols. S.A.T.F. Paris: Pickard, 1970–73.
- Wauquelin, Jehan, trans. *La Manekine* (a 15th-c. prose adaptation). In *Oeuvres poétiques de Philippe de Remi, sire de Beaumanoir*, ed. Herman Suchier, 2 vols., S.A.T.F. (Paris: Firmin Didot, 1884–85), 1:265–366.

MANUSCRIPT AND TEXTUAL PROBLEMS, GENERAL STUDIES, AND OTHER WORKS CITED

- Arx, Walter von. "The Churching of Women After Childbirth." In *Liturgy and Human Passage*, ed. David Power and Lisa Maldonado. New York: Seabury, 1979, 63–72.
- Bonnet-Laborderie, Phillipe, ed. *Actes du Colloque international Philippe de Beaumanoir et des Coutumes de Beauvaisis, 1283–1983*. Beauvais: Groupe d'Études des Monuments et Oeuvres d'Art du Beauvaisis, 1983. (Includes Philippe the poet and Philippe the jurist.)
- Busby, Keith. *Codex and Context: Reading Old French Verse Narrative in Manuscript*. 2 vols. Faux Titre 221–27. Amsterdam: Rodopi, 2002.
- Cazelles, Brigitte. *The Lady as Saint: A Collection of French Hagiographic Romances of the Thirteenth Century*. Philadelphia: University of Pennsylvania Press, 1991.
- Colby, Alice M. *The Portrait in Twelfth-Century French Literature*. Geneva: Droz, 1965.
- Dufournet, Jean, and Nelly Andrieux-Reix. *Un roman à découvrir: Jehan et Blonde de Philippe de Remy (XIIIe siècle)*. Collection Unichamp, 29. Geneva: Slatkine, 1991.
- Green, D. H. *The Beginnings of Medieval Romance: Fact and Fiction, 1150–1220*. Cambridge: Cambridge University Press, 2002.
- Heller, Sarah-Grace, and Michelle Reichert. *Essays on the Poetic and Legal Writings of Philippe de Remy and His Son Philippe de Beaumanoir of Thirteenth-Century France*. Studies in French Civilization, 21. Lewiston, N.Y.: E. Mellen Press, 2001.
- Kelly, Douglas. *The Art of Medieval French Romance*. Madison: University of Wisconsin Press, 1992.
- Middleton, Roger. "The History of Paris BNF fr. 1588." In *Philippe de Remi, le Roman de la Manekine, Edited from Paris BNF fr. 1588 and Translated, with Contributions by Alison Stones and Roger Middleton*, ed. Barbara N. Sargent-Baur. Faux Titre 159. Amsterdam: Rodopi, 1999, 41–68.
- Shepherd, M[argaret]. *Tradition and Re-creation in Thirteenth-Century Romance: "La Manekine" and "Jehan et Blonde" by Philippe de Rémi*. Faux Titre 48. Amsterdam: Rodopi, 1990.
- Speer, Mary B. "Jehan et Blonde. Challenges of a One-Manuscript Text." *Romance Philology* 45 (1991–92): 161–71.
- Stones, Alison. "The Manuscript, Paris BNF fr. 1588, and Its Illustrations." In *Philippe de Remi, le Roman de la Manekine, Edited from Paris BNF fr. 1588 and Translated, with Contributions by Alison Stones and Roger Middleton*, ed. Barbara N. Sargent-Baur. Faux Titre 159. Amsterdam: Rodopi, 1999, 2–39.